

Descrizione

Il cavo di interfaccia ThermoCan™ in figura 1 è usato per collegare la cannula con sensore termico monouso + cannula nasale per pressione ThermoCan™ in figura 2 al sistema PSG. La batteria interna (in alcune unità) e i circuiti filtranti forniscono segnali puliti e sicuri al sistema. La batteria può durare almeno due anni con uso continuativo. L'uscita può essere connessa a qualsiasi canale a corrente alternata (AC) a basso livello sul registratore.

Indicazioni per l'uso

I sensori SleepSense forniscono una misura qualitativa dello sforzo e del flusso respiratorio, della posizione del corpo o dei suoni di movimento, per la registrazione su un sistema approvato di raccolta dati. Essi sono intesi per l'uso con pazienti adulti e bambini sottoposti a screening durante lo studio dei disordini del sonno, in un laboratorio del sonno od in casa del paziente.

Applicazione del cavo di interfaccia ThermoCan™

1. Collegare il cavo di interfaccia al sistema PGS.
2. Inserire gli spinotti dorati del cavo di interfaccia nei fori previsti ai lati della cannula nasale. Spingere gli spinotti fino in fondo in figura 2. Evitare di spingere il cavo nero nel corpo della cannula - lo spinotto deve rimanere parallelo al cavo.
3. Posizionare la cannula ThermoCan™ sul viso del paziente come da istruzioni incluse nella cannula.
4. Controllare che vengano trasmessi segnali forti e chiari prima di lasciare il paziente.

Pulizia del cavo di interfaccia

- Strofinare il cavo e gli spinotti dorati con un detergente non corrosivo (per la plastica) per una pulizia prima dell'uso.
- Assicurarsi che l'intero gruppo di sensori sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.
- Non immergere il sensore in disinfettanti.

Specifiche tecniche:

Cavo:	Isolamento in PVC per cavo di piombo bianco
Sensore:	Cannula con sensore termico monouso ThermoCan™
Impostazioni raccomandate filtro:	Passa-alto: 0.1 Hz/ Passa-basso: 70 Hz o meno
Uscita segnale:	Circa 2 mV per respirazione normale
Condizioni di funzionamento:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Temperatura di conservazione:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Umidità di funzionamento e conservazione:	5% - 95% (non condensante)

Avvertimenti e Precauzioni

- **Attenzione:** In base alla Legge Federale Americana questo apparecchio può essere venduto, distribuito e usato solo da un medico o per suo ordine.
- I sensori SleepSense sono esclusivamente per uso professionale.
- I sensori SleepSense possono essere usati solo insieme ad un sistema di registrazione consentito.
- L'uso del sensore SleepSense è consentito solo sulla pelle sana.
- Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

Attenzione: contiene una batteria al litio - smaltire in modo appropriato.

Garanzia Limitata
La SLP garantisce che il cavo di sensore di ThermoCan™ Cavo per Interfaccia di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. L'unica responsabilità della SLP e dei nostri concessionari è limitata alla sostituzione od alla riparazione del prodotto, a giudizio della SLP, senza addebito per parti o lavoro, qualora sia provato che una delle parti sia difettosa nella manifattura, nelle prestazioni o nei materiali, durante il periodo di garanzia. In nessun caso la SLP od i suoi concessionari saranno responsabili per qualsivoglia perdita di guadagni o per danni, diretti, indiretti od accidentali, inclusi perdita di profitto, danno a proprietà, o danno personale, sorto dall'uso, o dall'incapacità di usare il prodotto. La presente garanzia riguarda solo l'acquirente originale e sostituisce tutte le altre garanzie od accordi precedenti, sia espressi che impliciti. Que sta garanzia è resa nulla se il prodotto è usato per fini diversi da quelli ai quali è destinato, o se è soggetto ad abuso, uso scorretto, manomissione, negligenza, o modifiche non autorizzate. L'uso di questo prodotto o costituisce l'accettazione della garanzia per intero.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense® Sensors.

Beschreibung

Das ThermoCan™-Schnittstellenkabel, *Abbildung 1*, dient zum Anschluss der ThermoCan™ thermischen Eingweg-Druckkanüle, *Abbildung 2*, an das PSG-System. Eine interne Batterie (in einigen Einheiten) und Filterschaltungen sorgen für saubere und zuverlässige Atmungssignale an das System. Die Batteriedauer beträgt im Dauerbetrieb mindestens 2 Jahre. Der Ausgang kann an jeden AC (niedrige Frequenz)-Kanal am Aufzeichnungsgerät angeschlossen werden.

Anwendungsgebiete

SleepSense Schlaflaborsensoren sorgen für eine qualitative Messung von Geräuschen, Atmungsanstrengung, Atemstrom, Körperposition und Gliedmaßenbewegungen zur Aufzeichnung auf einem anerkannten Datenerfassungssystem. Sie sind zur Anwendung bei Kindern und erwachsenen Patienten geeignet, die während Schlafstörungsstudien in einem Schlaflabor oder beim Patienten zuhause gescreent werden.

Die Anwendung des ThermoCan™-Schnittstellenkabels

1. Verbinden Sie das Interface-Kabel mit dem PGS-System.
2. Schieben Sie die goldenen Stifte des Schnittstellenkabels in die Löcher, die an den Seiten des Mundstücks der Kanüle angebracht sind. Drücken Sie die Stifte ganz hinein, siehe *Abbildung 2*. Vermeiden Sie es, das schwarze Kabel in den Kanülenkörper zu schieben - der Stift sollte parallel zum Kabel verlaufen.
3. Legen Sie die ThermoCan™-Kanüle gemäß den Anweisungen, die der Kanüle beigelegt sind, auf das Gesicht des Patienten.
4. Überprüfen Sie, ob klare und starke Signale übertragen werden bevor sie den Patienten verlassen.

Reinigung des Schnittstellenkabels

- Wischen Sie das Kabel und die goldenen Stifte zur Reinigung vor Gebrauch mit einem nicht-korrosiven (auf Kunststoff) Reinigungsmittel ab.
- Vergewissern Sie sich, dass die komplette Sensor-Kombination vor Wiederverwendung vollständig trocken ist.
- Tränken Sie nicht den Sensor in Desinfektionsmitteln.

Technische Daten:

Kabel:	Weißes PVC-isoliertes Anschlusskabel
Sensor:	ThermoCan thermische Einweg-Kanüle
Empfohlene Filter-Einstellungen:	Hochpass: 0,1 Hz/ Tiefpass: 70 Hz oder weniger
Signal-Ausgang:	Etwa 2 mV für normale Atmung
Betriebsbedingungen:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Lagertemperatur:	-20°C (40°F) - 60°C (140°F)
Betriebs- und Lagerungs-Luftfeuchtigkeit:	5% - 95% (nicht kondensierend)

Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Vorsicht:** Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Gerät nur durch oder auf Anordnung eines Arztes hin verkauft, vertrieben und benutzt werden.
- SleepSense Sensoren sind ausschließlich für den Einsatz durch Fachpersonal bestimmt.
- SleepSense Sensoren dürfen nur in Verbindung mit einem anerkannten Aufzeichnungssystem verwendet werden.
- SleepSense Sensoren sind nur zur Anwendung auf gesunder Haut bestimmt.
- Verwenden Sie den Sensor nicht mehr, wenn er Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder.

Achtung: Enthält eine Lithiumbatterie - fachgerecht entsorgen.

Begrenzte Garantie
SLP gewährt ThermoCan™ schnittstellenkabel für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. SLP oder unser(e) Händler haften nur für den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des Produkts nach Ermessen von SLP, falls ein Teil Herstellungs-, Betriebs- oder Materialschäden während der Garantiezeit aufweist. SLP oder unsere Händler sind unter keinen Umständen für jeglichen Einnahmeverlust oder Schaden haftbar, sei er direkt, ein Folge- oder zufälliger Schaden, einschließlich Gewinnverlust, Schäden an Eigentum oder Person, der sich durch den Einsatz oder die Nichtensatzfähigkeit dieses Produkts ergibt. Diese Garantie gilt für den eigentlichen Käufer und ersetzt alle anderen Garantien oder vorherigen ausdrücklichen oder implizierten Vereinbarungen. Sie wird hinfällig, wenn das Produkt nicht für seinen eigentlichen Bestimmungszweck verwendet wird, unsachgemäß behandelt wird, oder wenn unbefugte Veränderungen vorgenommen werden. Die Verwendung dieses Produkts stellt eine Zustimmung zu diesen Garantiebestimmungen dar.



www.sleepsense.com
Toll-free (U.S.): 888-slp-sens (757 7367)
E-mail: info@sleepsense.com
Tel: +972 3 6870640
Fax: +1 (630) 513 8478
Tel: +1 (630) 513 7479
Egin, IL 60124, USA
The Square 12, Am Flughafen,
62 Mordcheai Anilevitz St.
S.L.P. Inc.
Arazy Group GmbH
EC REP
Germany

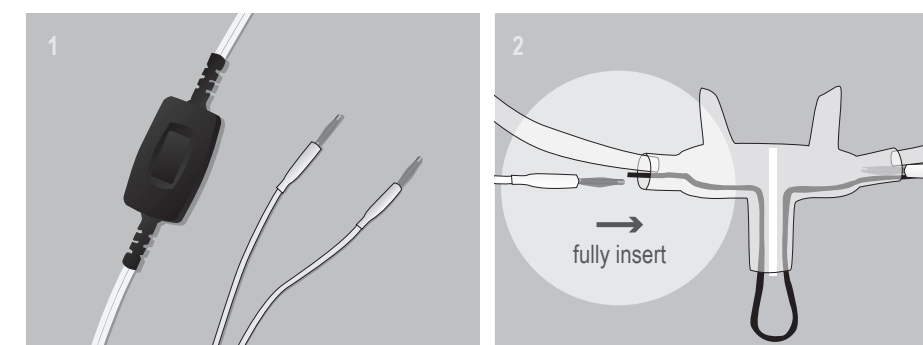
Die Spezifikationen sind ohne vorherige Meldung Änderungen unterworfen
Le especificaciones son sujetas a modificacion sin previo aviso
Les specifications sont sujettes à modification sans préavis
Specifications are subject to change without notice



SleepSense®

The Sensor Solutions Company

- User Manual
- ThermoCan™ Interface cable
- Manuel de l'utilisateur
- ThermoCan™ Câble d'interface
- Manual del Usuario
- ThermoCan™ Cable Interface
- Manuale per l'Utente
- ThermoCan™ Cavo per Interfaccia
- Bedienungsanleitung
- ThermoCan™ schnittstellenkabel





Thank you for purchasing a SleepSense® sensor.

Description

The ThermoCan™ Interface Cable figure 1 is used to connect the ThermoCan™ disposable thermal + pressure cannula figure 2 to the PSG system.

Indications for use

SleepSense sleep-lab sensors provide a qualitative measure of sounds, respiratory-effort, flow, body position or limb movements, for recording on an approved data acquisition system.

Applying the ThermoCan™ Interface Cable

- 1. Connect the Interface Cable to the PGS system.
2. Slide the Interface Cable's golden pins into the holes provided on the sides of the cannula nose piece.

Cleaning the Interface Cable

- Wipe the cable and golden pins with a non-corrosive (to plastic) cleanser to clean before use.
• Make sure the complete sensor assembly is thoroughly dry before reusing it.

Technical Specifications:

Table with 2 columns: Specification (Cable, Sensor, Recommended Filter Settings, Signal Output, Operating conditions, Storage temperature, Operating and storage humidity) and Value.



Warnings and Precautions

- Caution: US Federal Law restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician.
• SleepSense sensors are for professional use only.



Limited Warranty
SLP warrants the ThermoCan™ Interface Cable to be free of defects in materials and workmanship for a period of d of twelve months from the date purchased.



Merci d'avoir acquis le capteur SleepSense®.

Description

Le câble d'interface ThermoCan™ illustration 1 est utilisé pour connecter la canule jetable thermique + pression ThermoCan™ illustration 2 au système PSG.

Instructions d'utilisation

Les capteurs pour laboratoires du sommeil sleepsense fournissent une excellente mesure des sonorités, de l'effort respiratoire, du flux, de la position du corps ou des mouvements des membres.

Appliquer le câble d'interface ThermoCan™

- 1. Connectez le câble d'interface au système PGS.
2. Faites glisser les broches dorées du câble d'interface dans les orifices prévus à cet effet sur les côtés de l'embout de la canule.

Nettoyage du câble d'interface

- Essayez le câble et les broches dorées avec un détergent non corrosif (pour le plastique) afin de le nettoyer avant usage.
• Veillez à ce que l'ensemble de l'assemblage du capteur soit complètement sec avant de le réutiliser.

Spécifications techniques :

Table with 2 columns: Specification (Câble, Capteur, Paramètres de filtrage recommandés, Signal de sortie, Conditions de fonctionnement, Température de stockage, Humidité de fonctionnement et de stockage) and Value.



Avertissements et Précautions

- Précaution: La loi fédérale des Etats-Unis limite cet appareil pour être vendu, distribué et utilisé ou commandé par un médecin.
• Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation professionnelle.



Garantie Limitée
SLP garantit le fait que le ThermoCan™ Câble d'interface ne possède aucun défaut de matériel ni de fabrication pour une période de douze mois à partir de la date d'acquisition.



Gracias por haber adquirido el sensor SleepSense®.

Descripción

El cable de interfaz ThermoCan™ figura 1 se utiliza para conectar la cánula desechable ThermoCan™ de temperatura y presión figura 2 al sistema PSG.

Indicaciones de uso

Los sensores SleepSense para el laboratorio del sueño proporcionan una medición cualitativa del esfuerzo y flujo respiratorio, de los sonidos, de la posición del cuerpo o de movimientos para ser registrados en un sistema de adquisición de datos.

Aplicación del cable de interfaz ThermoCan™

- 1. Conecte el cable de interfaz al sistema PGS.
2. Deslice las patillas doradas del cable de interfaz en los agujeros que hay a los lados de la pieza nasal de la cánula.

Limpieza del cable de interfaz

- Antes de usar, limpie el cable y las patillas doradas con limpiador no corrosivo (para plástico).
• Asegúrese de que todo el conjunto del sensor esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

Especificaciones técnicas

Table with 2 columns: Specification (CâCable, Sensor, Configuración recomendada de filtro, Salida de señal, Condiciones de funcionamiento, Temperatura de almacenamiento, Humedad de almacenamiento y funcionamiento) and Value.



Advertencias y Precauciones

- Advertencia: La ley Federal de Estados Unidos restringe la venta, distribución y uso de este dispositivo bajo o por orden de médico.
• Los sensores SleepSense son solo por el uso profesional.



Garantía Limitada
SLP garantiza que no existen defectos en los materiales ni en la fabricación de las ThermoCan™ Cable Interface, durante un período de doce meses desde la fecha de adquisición.